

# CV

## Translator from English into French

Bernadette Lacroix  
91 rue Broca  
75013 Paris  
France  
Telephone : 06 37 33 29 32  
Email : lacroix.bernadette@wanadoo.fr

### University :

Licence de philosophie (BA, philosophy) (Paris I, 1982)  
Licence d'anglais (BA) (BA, English) (Paris III, 1982)  
Maîtrise de littérature comparée (Master, Comparative Literature) (Paris VII, 1987)

### Languages :

Fluent : French, English  
OK : Italian

### Qualifications :

- Translation in various fields (economy and finance ; law : **contracts** ; communication ; press ; marketing ; gastronomy ; travel and tourism ; medicine (clinical trial protocols and contracts) ; literary translation ; academic translation: social sciences, political and administrative sciences, psychology, media).
- Writing skills.

### Professional experience in the field of translation

Free-lance translation from English into French (since 1984)

Translator at the French Institute of South-Africa (Johannesburg), Cultural Services of the French Embassy.

### **Translated books**

Theatre:

"Ubu and the Truth Commission", Paris-Johannesburg, 1996, Handspring Puppet Theatre

- "Spycatcher", Peter Wright, 1984, Paris (Robert Laffont).

- "The Town That Was Afraid of a Child", Alice Hoffman, 1985, Paris (Robert Laffont).

- "Like a Thief in the Night", John Cornwell, 1986, Paris (Robert Laffont).

- "Paint your own Environment", Jocasta Ines, 1986, Paris (Flammarion).

- "La Provence Gourmande", Julian More, 1987, Paris (Flammarion).

- "Mercedes and the House of Rainbows", Alan Jollis, 1990, Paris (Actes-

Sud).

ARTICLES and TECHNICAL TRANSLATION:

- Social Sciences, etc.: in "Le Courrier de l'UNESCO", "Autrement" (review), "Le Monde diplomatique", "Le Nouvel Observateur", "Libération", Institut d'Etudes Politiques, Bordeaux (France), plus various agencies through the Internet;
- Paribas Bank, "Conjoncture" review, since June 2002;
- Translation of financial reports (Audits, Financial Statements) and Stock Exchange documents ;
- Press releases (agence ARI Traduction),
- Communication (magazine Schlumberger, agence New Angle, France; presse d'entreprise (Corporate press) TWA);
- Marketing (agence Creapress, Paris);
- Food Industry (Uncle Ben's, agence Agglomération, Paris);
- Gastronomy (Travel Guides, Gault et Millau, Paris; éditions Flammarion, Paris);

**I presently work for various agencies on line (Rosetta, HL Trad, Talkbridge, Union Trad)**

Other professional experience

- Journalism
- Free-lance: radio and TV (TF1; France-Culture); newspapers: "Libération".

Institut International d'Administration Publique, Paris  
"Revue Française d'Administration Publique" (editing and management).  
Teaching.